

SHENG DAN QIJI

圣诞奇迹

[瑞士] 佚名 著 胡烨 编译



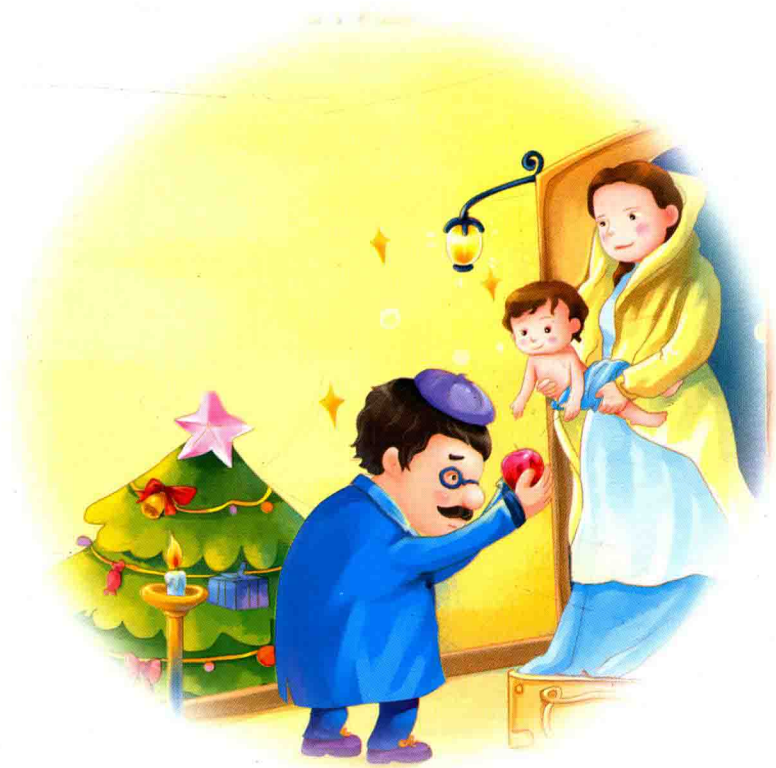
金色童年图画书系

吉林出版集团股份有限公司 全国百佳图书出版单位

金色童年图画书系

圣诞奇迹

[瑞士]佚名 著 胡烨 编译



图书在版编目 (CIP) 数据

圣诞奇迹 / (瑞士) 佚名著 ; 胡烨编译. — 长春 :
吉林出版集团股份有限公司, 2016.2
(金色童年图画书系)
ISBN 978-7-5581-0675-0

I. ①圣… II. ①佚… ②胡… III. ①儿童文学—民间故事—瑞士 IV. ①I522.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第034527号

圣诞奇迹

SHENG DAN QIJI

著 者	[瑞士]佚名
编 译	胡 烨
策 划	祖 航
责任编辑	赵黎黎
设计制作	长春圣在动漫学校
开 本	889mm×1194mm 1/20
字 数	2千字
印 张	1.6
定 价	19.80元
版 次	2016年3月第1版
印 次	2016年3月第1次印刷
印 刷	三河市燕春印务有限公司

出 版	吉林出版集团股份有限公司
发 行	吉林出版集团股份有限公司
地 址	长春市绿园区泰来街1825号
电 话	总编办: 0431-88029858 发行部: 0431-88029836
邮 编	130011

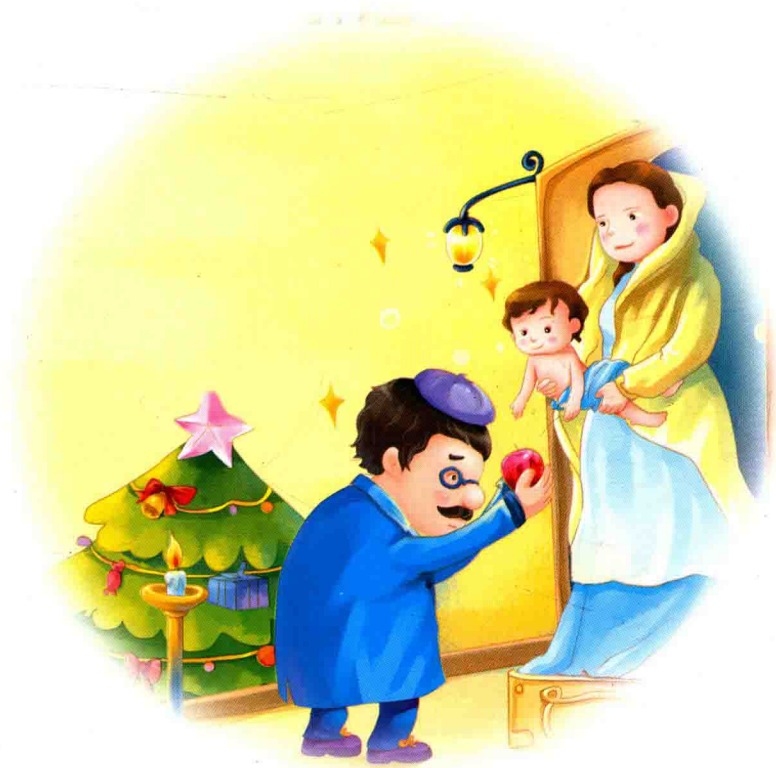
书 号	ISBN 978-7-5581-0675-0
-----	------------------------

版权所有 翻印必究

金色童年图画书系

圣诞奇迹

[瑞士]佚名 著 胡烨 编译





zhì zhōngjiàng huò màn shēng huó zài míng jiào tí luò ěr de xiǎo
制钟匠霍曼生活在名叫提洛尔的小
chéng yīn wèi tā shì tuó bèi shuāng tuǐ hái shì wān qū de suǒ yǐ
城，因为他是驼背，双腿还是弯曲的，所以
yě yǒu rén jiào tā xiǎo ǎi rén huò màn
也有人叫他“小矮人霍曼”。



cháng jiǔ yǐ lái rén men xiāng xìn zài shèng dàn jié nà tiān
长久以来，人们相信：在圣诞节那天
bǎ lǐ wù sòng dào dà jiào táng ér shí jī dū huì cóng shèng mǔ de
把礼物送到大教堂，儿时基督会从圣母的
bì bǎng lì wān xià shēn lái qǔ lǐ wù
臂膀里弯下身来取礼物。





jiàn xiǎo ǎi rén huò màn cháng cháng méi yǒu lǐ wù jiù lián zhǔ
见小矮人霍曼常常没有礼物，就连主
jiào yě rěn bù zhù wèn dào bǐ nǐ qióng de rén yě sòng lái le
教也忍不住问道：“比你穷的人也送来了
lǐ wù dàn nǐ de lǐ wù zài nǎ er
礼物，但你的礼物在哪儿？”



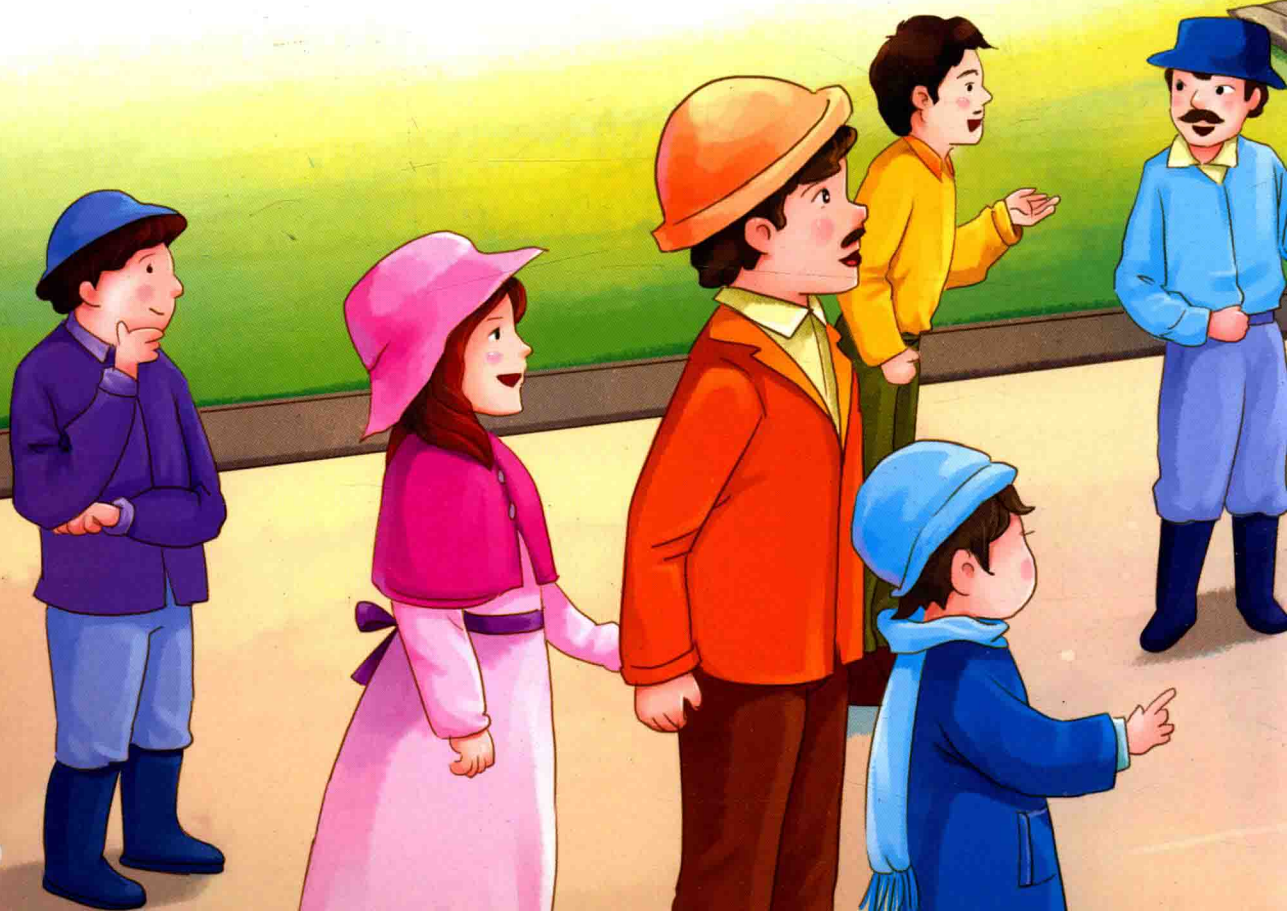


huò màn jué dìng qīn zì zhì zuò yī gè měi lì qí miào de zhōng
霍曼决定亲自制作一个美丽奇妙的钟
sòng gěi dà jiào táng gōng fu bù fù yǒu xīn rén jīng guò jǐ nián
送给大教堂。功夫不负有心人，经过几年
shí jiān huò màn de lǐ wù zhōng zhōng yú wán gōng le
时间，霍曼的礼物钟终于完工了。





zhōngfàng zài chuāngqián de jià zì shàng dāng rén men kàn dào zhōng
钟放在窗前的架子上，当人们看到钟
nèi miáo huì de shì shèng mǔ guì zài ér shí jī dū chuángbiān de wēn
内描绘的是圣母跪在儿时基督床边的温
xīn huà miàn shí dōu bù duàn de fā chū zàn tàn
馨画面时，都不断地发出赞叹。





shèng dàn jié dào le huò mǎn xiǎn de yì cháng xīng fèn zhè
圣诞节到了，霍曼显得异常兴奋。这
shí yī gè máng rén qǐ gài zài hán fēng lǐ sè sè fā dǒu huò mǎn
时，一个盲人乞丐在寒风里瑟瑟发抖，霍曼
biàn bǎ zuì hòu de yī diǎn er qián gěi le tā
便把最后的一点儿钱给了他。





